

Аннотация рабочей программы практики

Б2.П.2 Научно-исследовательская работа

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Направление подготовки: | Перевод и переводоведение |
| 2. Профиль подготовки: | Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений |
| 3. Форма обучения: | Очная |
| 4. Цель и задачи практики | |

Цель практики - Цель практики – формирование профессионально-педагогической компетентности через освоение основ исследовательской и творческой деятельности, методов, приемов и навыков выполнения исследовательских и проектных работ; развитие способностей к научному творчеству, самостоятельности и инициативы; формирование готовности использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования и способности руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.

Задачи практики:

- способствовать закреплению знаний о теоретико-методологических, технологических, методических и организационных аспектах научно-исследовательской деятельности.;
- способствовать формированию методологически обоснованного подхода при планировании, организации, проведении конкретных научных исследований, в том числе написании курсовой работы, выпускной квалификационной работы и представлению их результатов.;
- способствовать формированию мотивации к решению конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки на различных уровнях системы образования с использованием современных научных методов и технологий.;
- способствовать закреплению знаний о теоретико-методологических, технологических, методических и организационных аспектах научно-исследовательской деятельности..

5. Место практики в структуре ОПОП

Производственная практика Б2.П.2 «Научно-исследовательская работа» является обязательным видом учебной работы, входит в раздел «Б2.П» ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Производственная практика проводится на 5 курсе, в 9 семестре.

Для выхода на практику требуется: В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» научно-исследовательская работа является обязательным видом исследовательской работы специалиста, которая в полном объеме относится к базовой части программы и входит в раздел «Б2 Практики. Научно-исследовательская работа». Научно-исследовательская работа проводится на 5 курсе в 9 семестре.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы составляет 3 зачетные единицы, или 2 недели, или 108 часов.

Практике Б2.П.2 «Научно-исследовательская работа» предшествует изучение дисциплин (практик):

Б1.Б.19 Теория перевода

Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка

Б1.Б.16 Практический курс перевода первого иностранного языка

Производственная практика является логическим завершением изучения данных дисциплин.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Освоение практики Б2.П.2 «Научно-исследовательская работа» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

Б1.Б.35 Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)

Б1.В.ОД.1 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный язык)

Б3.1 Государственный экзамен

6. Требования к результатам обучения при прохождении практики

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций

Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

- ОПК-1 способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- различные источники информации, информационные ресурсы и технологии.

Студент должен уметь:

- осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных;

- представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Студент должен владеть навыками:

- стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.

- ОПК-5 способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- профессиональную информацию в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Студент должен уметь:

- осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Студент должен владеть навыками:

- способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность

- ПК-1 способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

.

.

.

информационно-аналитическая деятельность

- ПК-16 способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- качество и содержание информации.

Студент должен уметь:

- выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.

Студент должен владеть навыками:

- наиболее существенными фактами и концепциями.

- ПК-17 способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- материалы различных источников .

Студент должен уметь:

- работать с материалами различных источников;
- осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, ;
- составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные.

Студент должен владеть навыками:

- способностью работать с материалами различных источников.

7. Содержание практики

7.1. Виды работ студентов на практике

Программой практики предусматривается 108 часов. За период практики студенты обязаны выполнить следующий объем по видам работ:

Вид работ	Кол-во часов	Формируемые компетенции
Посещение занятий	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1
Отработка занятий	18	ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1
Контрольная аттестация	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1
Посещение занятий	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1
Отработка занятий	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1
Контрольная аттестация	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-16, ПК-17, ПК-1

7.2 Технология организации и проведения практики

До начала практики в институте проводится установочная конференция, на которой факультетский руководитель практики знакомит студентов с приказом о допуске и направлении на практику, программой практики, правами и обязанностями студентов-практикантов, требованиями к прохождению практики, условиях прохождения практики, обсуждаются текущие организационные вопросы.

Студенты распределяются на базу практики и работают 6 часов в день в соответствии с планом работы. Научный руководитель практики осуществляет общее руководство практикантами и по итогам работы составляет отзыв-характеристику на каждого студента о результатах прохождения практики.

Особенность научно-исследовательской работы заключается в том, что она проводится по индивидуальному плану и содержание ее определяется, главным образом, формированием готовности студента использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования и способности руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

Примерный график прохождения практики по дням (неделям) составляется студентом и научным руководителем практики.

Руководитель научно-исследовательской работы для плодотворного прохождения практики выдает студенту индивидуальное задание в соответствии с выбранной темой.

График прохождения данной практики строится таким образом, чтобы на изучение вопросов, связанных с темой научно-исследовательской работы, был отведен максимум времени. На первой неделе практики студенты должны обсудить организационные вопросы с групповыми руководителями; составить индивидуальные планы прохождения практики; начать выполнять индивидуальные задания по теме НИР; составить списки источников и литературы по НИР; начать обрабатывать и систематизировать собранные материалы. К концу первой недели студенты обязаны отчитаться о первичных результатах работы над НИР.

На второй неделе практики студент осуществляет дальнейшую обработку собранного материала по теме НИР. А также осуществляет сбор необходимого материала и оформляет индивидуальное профессиональное научно-методическое портфолио студента-практиканта (статья или тезисы по теме НИР), проводит теоретическое осмысление своего научно-педагогического опыта при подведении итогов НИР и написании отчета, оформляет протоколы научно-исследовательской работы, оформляет дневник практики.

Руководители научно-исследовательской работы проводят со студентами консультации, контролируют соблюдение ими порядка прохождения практики, оказывают им помощь в выполнении индивидуальных заданий. Контроль выполнения программы практики обеспечивается проверкой содержания собранных студентами материалов.

Отчет по практике студент защищает на кафедре отечественной и зарубежной истории методики обучения в установленные сроки.

По итогам практики проводится заключительная конференция в институте и выставляется «зачтено» в зачетную книжку студента и экзаменационную ведомость.

8. Общая трудоемкость практики

Общая трудоемкость производственной практики составляет 3 зачетных единиц(-ы) продолжительностью 2 недели или 108 часов.

9. Разработчик

МГПИ им. М. Е. Евсевьева, кафедра лингвистики и перевода, канд. филол. наук, доцент Пронькина В. М.